

30-LECIE MSZY POJEDNANIA. PROGRAM UROCZYSTOŚCI JUBILEUSZOWYCH
PROGRAMM DER JUBILÄUMSFEIERLICHKEITEN

12 listopada 2019 (wtorek)
12. November 2019 (Dienstag)

- 11:00 – 11:45 Rejestracja uczestników
Registrierung der Teilnehmer
- 12:00 – 13:30 **Msza Święta pod przewodnictwem Arcybiskupa Alfonsa Nossola, koncelebrowana przez Arcybiskupa Ludwiga Schicka** (Bamberg, Maximilian-Kolbe-Stiftung) **i Arcybiskupa Wiktora Skworca** (Katowice, Maximilian-Kolbe-Stiftung)
Heilige Messe, Hauptzelebrant Erzbischof Alfons Nossol, Konzelebranten Erzbischof Ludwick Schick (Bamberg, Maximilian-Kolbe-Stiftung) **und Erzbischof Wiktor Skworc** (Katowice, Maximilian-Kolbe-Stiftung).
[Przekaz wideo w sali sportowej/Videoübertragung in der Sporthalle]
- 13:30 – 14:00 Wystąpienie przedstawicieli rządów Polski i Niemiec
*Reden der Vertreter*innen der Regierungen Polen und Deutschland*
- 14:00 – 15:30 Poczęstunek
Imbiss
- 15:30 – 15:35 **Międzynarodowa konferencja „30 lat polsko-niemieckiego pojednania. Samorządowy wymiar porozumienia“**
Internationale Konferenz „30 Jahre deutsch-polnische Versöhnung. Lokale Dimension der Verständigung“
- Otwarcie konferencji i powitanie gości.
*Eröffnung der Konferenz und Begrüßung der Teilnehmer*innen.*
- **Cezary Przybylski** - Marszałek Województwa Dolnośląskiego
Marschall der Woiwodschaft Niederschlesien
[przywitanie przedstawicieli Rządów/ *Begrüßung der Regierungsvertreter*]
 - **dr Robert Żurek** – Dyrektor Zarządzający Fundacji „Krzyżowa” dla Porozumienia Europejskiego/ *Geschäftsführender Vorstand der Stiftung Kreisau für Europäische Verständigung*



- 15:35 – 15:50 Wystąpienie inauguracyjne: „Polsko-niemiecka Msza Pojednania: kontekst historyczny i znaczenie w wymiarze międzynarodowym”
Keynote speech: „Die Deutsch-Polnische Versöhnungsmesse: historischer Kontext und Bedeutung in der internationalen Dimension”
- **Prof. UW dr hab. Waldemar Czachur** – profesor nadzwyczajny Uniwersytetu Warszawskiego, Przewodniczący Rady Fundacji „Krzyżowa” dla Porozumienia Europejskiego / *Außerordentlicher Professor an der Universität Warschau, Vorsitzender der Stiftung Kreisau für Europäische Verständigung*
- 15:50 – 16:20 Wystąpienie inauguracyjne: "Krzyżowa 12 listopada 1989 - Refleksje po 30 latach"
Keynote speech: Kreisau 12. November 1989 - Ein Rückblick nach 30 Jahren
- **Prof. Bernhard Vogel** – były premier, Honorowy Przewodniczący Fundacji Konrada Adenauera / *Ministerpräsident a.D., Ehrenvorsitzender der Konrad-Adenauer-Stiftung*
- 16:20 – 17:30 **Panel I, część 1**
„Polsko-niemieckie pojednanie a współpraca samorządowa po 1989 roku. Przeszłość-teraźniejszość-przyszłość” / „Die deutsch-polnische Versöhnung und die kommunale Zusammenarbeit nach 1989. Vergangenheit – Gegenwart – Zukunft”
- **Dr. Angelica Schwall-Düren** – była Minister ds. Federalnych, Europejskich i Medialnych Nadrenii Północnej-Westfalii, była przewodnicząca zarządu Federalnego Związku Towarzystw Niemiecko-Polskich, / *ehemalige Ministerin für Bundesangelegenheiten, Europa und Medien des Landes Nordrhein-Westfalen, ehemalige Vorstandsvorsitzende der Deutsch-Polnischen Gesellschaft Bundesverband e.V.*,
 - **Octavian Ursu** – Burmistrz Görlitz / *Oberbürgermeister von Görlitz*
 - **Teresa Mazurek** – Wójt Gminy Świdnica / *Bürgermeister der Gemeinde Świdnica*
 - **Beata Moskal – Ślaniewska** – Prezydent Miasta Świdnicy / *Stadtpräsidentin Świdnica*



30 lat 1989-2019

Szacunek. Dialog. Porozumienie



fundacja „krzyżowa” dla porozumienia europejskiego
krzyżowa 7, 58-112 grodziszczce, polska
tel. +48 74 85 00 300/200, fax. +48 74 85 00 305
www.krzyzowa.org.pl

Moderacja / Moderation: **dr Agnieszka Łada** - Dyrektor Programu Europejskiego Instytutu Spraw Publicznych w Warszawie, wiceprzewodnicząca Rady Nadzorczej Fundacji „Krzyżowa” dla Porozumienia Europejskiego / *Direktorin des Europäischen Programmes, Institut für Öffentliche Angelegenheiten, Stellvertretende Vorsitzende des Stiftungsrates der Stiftung Kreisau für Europäische Verständigung*

17:30 – 18:00 Przerwa na kawę
Kaffeepause

18:00 – 19:15 **Panel I, część 2**

Wprowadzenie do dyskusji / *Einführungsvorlesung*:
Zygmunt Worsa - Wicestarosta Świdnicki / *Vice-Landrat von Świdnica*

Moderowana dyskusja uczestników konferencji z panelistami
*Moderierte Diskussion zwischen Konferenz- und Podiumsteilnehmer*innen*

19:30 Bankiet jubileuszowy
Jubiläumsbankett

13 listopada 2019 (środa)
13. November 2019 (Mittwoch)

9:00 – 9:10 Otwarcie drugiego dnia konferencji
Eröffnung des zweiten Tages

- **Doroła Krajdocha** – Dyrektor Zarządzająca Fundacji „Krzyżowa” dla Porozumienia Europejskiego / *Geschäftsführender Vorstand der Stiftung Kreisau für Europäische Verständigung*

9:10 – 9:45 Wystąpienie inauguracyjne
Keynote speech

- **Jadwiga Emilewicz** – Minister Przedsiębiorczości i Technologii / *Ministerin für Unternehmen und Technologie*



9:45 – 12:15

Panel II

„Inwestycja w rozwój partnerstw. Możliwości wsparcia i realizacji wspólnych projektów polsko-niemieckich” / „In Partnerschaften investieren. Möglichkeiten von Förderung und Durchführung deutsch-polnischer Projekte.“

- **Stephan Erb** – Dyrektor zarządzający PNWM Poczdam / *Geschäftsführer des DPJW in Potsdam*
- **Anna Kudarewska** - Dyrektor ds. programowych MDSM Fundacji „Krzyżowa” / *Leiterin Programm und IJBS der Stiftung Kreisau für Europäische Verständigung*
- **Dr Paweł Poszytek** – Dyrektor Generalny FRSE / *Generaldirektor der FRSE*
- **Cornelius Ochmann** – Członek Zarządu, Dyrektor Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej / *Geschäftsführender Vorstand der Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit*

Moderacja/ Moderation: **Dorota Nahrebecka – Sobota** - Wicedyrektor Departamentu Wdrażania EFS UMWD / *Stellvertretender Direktor der Abteilung für die Umsetzung des Europäischen Sozialfonds im Marschallamt der Niederschlesischen Woiwodschaft*

11:00 – 11:30 Przerwa na kawę
Kaffeepause

12:15 – 12:30

Zakończenie konferencji
Resümee der Konferenz

- **Dr Robert Żurek** – Dyrektor Zarządzający Fundacji „Krzyżowa” dla Porozumienia Europejskiego / *Geschäftsführender Vorstand der Stiftung Kreisau für Europäische Verständigung*

12:30 – 13:30

Lunch
Lunch

